哀謝

先考諱觀明字學成李公府君新會龍泉人終於八月廿三日上午八時經於八月廿八日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於山景墓園荷蒙　岡州總會館及梁春廣協助治喪各宗親戚友惠賜賻儀花圈并親臨執紼車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子北高北勝
媳婦男女孫等多名同叩謝

厚惠芳名　恕不稱呼

儀賻：梁春廣五十元，高守仁十元，片打實業十元，廖勳麟，馮賢接，廖歡崇，鄧錦榮，何護，黃潮，黃榮錦，岑兆祥，梁衍溢，馮芳，林岳鋆，薛聖佐，黃海　李光，何北和，林長榮，趙榮義，胡彩星，（以上每五元）李潤庭四元，余暢和，蔣荷秀，廖芳好，（以上每三元）廖洪進，關民凱，廖伯良，林西屏，吳天賜，梁華英，陳濯燕，「以上每二元」

（花圈）岡州總會館，岡州會員林英遐，趙邦裕夫人，李聖教，陳祖開

（素車）岡州總會館，岡州會員，梁春廣，高守仁，梁華英，李梓漢，黃崑山，黃社享，呂定國，廖伯良，吳天賜。

倘有錯漏　祈爲見諒

哀謝

先嚴諱優女號廣慶朱公府君日前仙逝已誌前報經於八月廿九日下午一時假座雲埠暗市殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙市蘭墓園荷蒙　宗親戚友惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人曾英
侄子郁濃
媳婦馬秀琴
男孫宇堂
女孫秀芳秀麗同叩謝

厚惠芳名　恕不稱呼

「賻儀」銘楓合家五十元，陳卓合家五十元，達三　超平，馬瑞能，馮文勝，蕭金揚（以上每五十元）恭修，國炳十五元，廣潤，廣益，由現，振樑，郁寬，吳恩，吳疇，余啓慶，楊深，岑松源，黃鴻鐵，馬壽山（以上每十元）勳章，樹修，潤孚，國器，泉修，國榮玉孚，安榮，鉅榮，錫儒，榮熙，孔修，陳光，何炎晃。楊熾，黃汝寬，胡鼎芬，黃華寬，李毋，黃榮卓，雷家勳，馬衛民，張培啓，（以上每五元）姨婆三元，正華二元，譚景恩二元。

「花圈」朱氏宗親會開平會館，廣興公司，陳卓傑，馮趣庭，關永存，除成，由現，華欽，植生，植培，勳章，兆濃，進環，欣業，仕志仕炘仕根，去非，朝操（以上每合家）温灼輝，廣潤，廣益，超平同，余榮富，伯勳，燦光，今石，黃庭光，由心，耀祖　朝觀，植柱同，汝柏，泉修，國器，佳裘，直民夫人，汝健同。

Mr & Mrs G.L.L. Bentley Mrs A. Jurak & Eddie Joan & Andy Howie Mr. H. Warb The Finnie.s & Nhe Tiptons

「素車」十餘輛，恕不另登。

新盤上市

「一」三睡房，土庫另有二睡房聯房，近緬街，取價四萬五千元。
「二」三五三六Dieppe ur. 兩睡房，土庫另有三聯房可出租。
「三」二四四一東四十街，三睡房全土庫，五十尺地。
「四」三睡房 Town House 新油漆，東四十九街只取三萬九千九。
「五」一一一三號五街New Westminster 三睡房土庫可出租四萬六千五。
「六」三五三七西十九街，全新六十六尺地。
「七」一〇八一西五十九街近屋街，六十二尺地，有游水池。
「八」列治文新屋，三睡房，有土庫，六萬元。
「九」列治文，三睡房，半畝地，取價相宜。

商業新盤

「一」十九組市中心新型柏文近 Deman 街每組萬五、
「二」商業樓，六十二尺地，年租萬二七萬按揭九厘半息。
「三」六舖位商業樓，三年半新，全五年批，取價十五萬。
「四」市中心一〇四組新型柏文，近Robson街，有游水池。
「五」West Broadway C-2商業地，五十尺商業樓宇，房屋買賣，請電

Transpacific Realty Ltd.（公司）687-1461
歐陽文光 263-6838
衛彬 277-4475
伍太 874-6815

十分抵買

本市生意連實業

菓舖連實業，前舖後居，樓上三睡房，上下各有水厠，僅三萬九千，低過買屋住，適宜家庭主婦做生意兼照顧小孩。

廿六組新型文柏

六年新，近緬街夾十四街，其中一組三睡房，一百一十八尺乘一百卅三尺地，年入息五萬一千餘元，第一按揭九厘

鍾偉業電話 325-7496
實事實業公司 682-5284

做餐館生意良機

位於伙聖轉埠商業中心區，有酒牌、座位九十，時代化設備，年生意廿餘萬，因股東意圖別業，誠意出讓，如有僑胞志圖此業，請向下列地址詢問。

營業時間：上午七時至下午十時半

Corona Restaurant Ltd., P.O. Box 366
Fort St. John, B.C. Phone 785-2871

何桐相館

19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506

藝術人像　結婚喜照
園林風景　隨意選配
紀念發相　翻影舊相
特約外影　沖曬放大

護照相 二張二元五角
彩色射印 每張廿五仙

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone:688-4219

三週年紀念 大平賣
由八月一日至十日止
八折

偉林瀝埠餐館出賣

地位好，有酒牌，每年生意十五至十八萬元左右，因人力缺乏，迫得出賣，有意請來電話叁九貳、五叁壹叁　黃先生

宜有經驗廚師弍名

如意者請到 1101 Robson St, Mr. Andy Clerides 接洽。

明堅油漆裝修

承接坭水，土木，油漆，裝修公程工作快捷妥當，電召估價，無任歡迎，請于下午三時後電話三五五一九七〇八與劉接洽

中國皮靴鞋拖鞋

式樣新潁，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎

進步鞋業專家

兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴保證特平。特設補鞋部，爲大衆服務。
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934

移民行裏　屋後垃圾
搬屋快捷　平過租車

879-7816
快捷運輸

宜廚工壹名

Squamish 蓮花飡館，如意者電話 112-892-5853 與劉君接洽。

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

二十週年紀念大減價
抽獎揭曉列下

頭獎一名 118539
二獎一名 139273
三獎一名 470196
四獎一名 952334
五獎廿名

163756	119679	470210	952943	952198
138480	471524	953347	479424	119229
479633	119079	162081	119065	952783
162141	162258	952454	471481	163228

金利源與記

加拿大雲高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零售　壹律歡迎

華聲無線電器行

TEL STAR T.V. ELECTRONICS
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各款彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉　起貨快捷

通用電器行

TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 日253-0228 夜255-7431

本行新到七四年名廠急順牌雪櫃電爐及士必皇后牌乾洗衣机兼營舊雪櫃電爐僑胞光顧特價優待精工修理快捷妥當

清理服務及車去廢物

及掘土庫，拆屋，大小工程，一律歡迎，取價相宜。請電話亞咪 437-6271
地址 4667 Main St.,

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

電視，唱機，雪櫃，電爐，唱片，唱帶。
電視機　彩色　及修理　專售

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯鋭

月蓮花店

Lisa Florist
434-1423

常備週年生花
接造結婚花球
特款花籃花圈
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見
特設代理處片打街
東一式一號芸生

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇五九
3742 Main St, Vancouver 10, B.C.

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話、738-2040 Economy Moving Co., Ltd.

馬君褱

具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機商業凍房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠　收費特廉
電話三弍七—三弍一一

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋歐洲豪華旅行團
起程日期九月三日
由本社負責人陳固先生帶往環遊十國各大城市，全程二十三日，食宿頭等旅店，請向本社詢問。
地址：片打街東七十一號　電話六八三—五六五六
太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

鐵利煙草有限公司

加拿大雲高華
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

金華大市場爲溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨生菓，鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉鷄鴨，蔬菜，美味燒臘及熟食外賣。
營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。
本市場以服務僑胞爲宗旨，貨眞價實，童叟無欺，請各界人仕光臨惠顧指導

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

特價絲苗米酬賓
五十磅店派絲苗米　每包十九元
五十磅金塔絲苗米　每包十八元二
五十磅頂靚絲苗米　每包十七元五
壹百磅花旗大糯米　每包三十一元五